

REPUBLIQUE DU TCHAD

Unité-Travail-Progress



وحدة - عمل - تقدم

جمهورية تشاد

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

PRESIDENCE DE TRANSITION

رئاسة المرحلة الانتقالية

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

\*\_\*\_\*\_\*\_\*

Visa : SGG

تأشيرة: أ ع ح

DECRET N° 0127 /PT/2024

مرسوم رقم 2024/م /

Portant promulgation de la Loi N°0003/CNT/2024 du 09 février 2024 portant reclassement de la Reserve de faune de Siniaka-minia en Parc national de Siniakaminia dans les Provinces du Guéra et du Moyen Chari

يقضي بإصدار القانون رقم 0003/م و 2024/ال الصادر في 09 فبراير 2024 المتعلق بإعادة تصنيف محمية سيناكا مينيا للحياة البرية إلى حديقة سيناكا مينيا الوطنية في ولاية قيرا وشاري الأوسط

LE PRESIDENT DE TRANSITION,  
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ETAT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس المرحلة الانتقالية،  
رئيس الجمهورية، رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء؛

(/u la Constitution ;

بناءً على الدستور؛

DECRÈTE :

يصدر المرسوم:

**Article 1<sup>er</sup>** : est promulguée la Loi N°0003/CNT/2024 du 09 février 2024 portant reclassement de la Reserve de faune de Siniaka-minia en Parc national de Siniakaminia dans les Provinces du Guéra et du Moyen Chari.

المادة الأولى: يتم إصدار القانون رقم 0003/م و 2024/ال الصادر في 09 فبراير 2024 القاضي بإعادة تصنيف محمية سيناكا مينيا للحياة البرية إلى حديقة سيناكا مينيا الوطنية في ولاية قيرا وشاري الأوسط

**Article 2** : le texte de loi sera annexé au présent décret et publié au Journal officiel de la République.

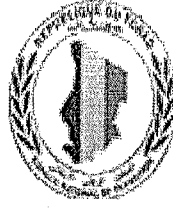
المادة الثانية: يرقق نص القانون بهذا المرسوم وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 19 FEVRIER 2024

أنجمينا، بتاريخ

**Le Général MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO**

الجنرال محمد إدريس ديبي إتنو

Loi N° 003 /CNT/2024

Portant reclassement de la Réserve de Faune de Siniaka-Minia en Parc National de Siniaka Minia.

Vu la Constitution ;

Le Conseil National de Transition a délibéré en sa séance du 26 Décembre 2023 et adopté la Loi dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>**

La réserve de faune de Siniaka-Minia est reclassée en Parc national dénommé Parc National de Siniaka-Minia (PNSM). Le PNSM couvre une superficie de 415 806 ha (quatre cent quinze mille huit cent six hectares) et est à cheval sur les Cantons Barayne, Daguéla et Korbol, situés respectivement dans les Départements de Bahr Garada et Bahr Signaka dans la province du Guéra et Korbol dans la province du Moyen-Chari.

**Article 2**

Le Parc national de Siniaka-Minia est constitué en vue de la propagation, la protection et la conservation des espèces animales et végétales sauvages, l'aménagement de leur habitat, la protection des sites, des paysages ou des formations géologiques particulières dans un intérêt scientifique et éducatif au profit, à l'avantage et pour la récréation du public.

**Article 3**

Les limites du Parc national de Siniaka-Minia sont fixées ainsi qu'il suit :

9

-

7

قانون رقم \_\_\_\_\_ م/أ/2024

يقضي بإعادة تصنيف محمية سيناكا-مينيا للحياة البرية لتصبح محمية سيناكا مينيا الوطنية.

بناء على الدستور؛

اعتمد المجلس الوطني الانتقالي بعد المداولة في جلسته المنعقدة بتاريخ 26 ديسمبر 2023 القانون الآتي نصه؛

**المادة 1**

تم إعادة تصنيف محمية سيناكا -مينيا للحياة البرية كمنتزه وطني يسمى منتزه سيناكا مينيا الوطني، يغطي منتزه سيناكا مينيا الوطني مساحة 415806 هكتار (أربعمئة وخمسة عشر ألفاً وثمانمئة وستة هكتارات) ويمتد على امتداد كانتونات بارين وداغبلا وكوربول ، الواقعة على التوالي في محافظة بحر قرضة وبحر سيناكا بولاية قيرا، وكوربول في ولاية شاري الأوسط.

**المادة 2**

أنشئ منتزه سيناكا - مينيا الوطني بهدف تكاثر الحيوانات والنباتات البرية وحمايتها والحفاظ عليها ، وتهيئة موطنها، وحماية المواقع والمناظر الطبيعية أو التكوينات الجيولوجية الخاصة لمصلحة علمية وتعليمية. من أجل المنفعة والمزايا والترويج عن النفس للجمهور.

**المادة 3**

تحدد حدود منتزه سيناكا مينيا الوطني على النحو التالي:

ORIENTATION	POINT	LATITUDE	LONGITUDE
اتجاه	نقطة	خط العرض	خط الطول
NORD	شمال	A	10.86149 18.06682
		B	10.85820 18.13570
		C	10.74020 18.24750
		D	10.70570 18.27820
		E	10.68350 18.35400
EST	شرق	F	10.59700 18.32830
		G	10.57890 8.32350
		H	10.519 0 18.39990
		I	10.51521 18.44022
		J	10.47928 18.51410
		K	10.41290 18.53880
		L	10.33600 18.57540
		M	10.33170 18.56090
		N	10.29480 18.56030
		O	10.22840 18.55180
		P	10.20844 18.55514
		Q	10.17516 18.54440
		R	10.14760 18.57260
		S	10.09940 18.58450
		SUD	جنوب
U	10.07733 18.26304		
V	10.21660 18.14130		
W	10.30270 17.90760		
X	10.32290 17.89360		
OUEST	غرب	Y	10.33190 17.89810
		Z	10.34450 17.90190
		A1	10.38850 17.88890
		B1	10.41600 17.89510
		C1	10.53893 17.92801
		D1	10.55743 17.91265
		E1	10.63135 17.92557
		F1	10.63812 17.94962
		G1	10.78171 17.98049

ORIENTATION	POINT	LATITUDE	LONGITUDE
اتجاه	نقطة	خط العرض	خط الطول
NORD	شمال	A	10.86149 18.06682
		B	10.85820 18.13570
		C	10.74020 18.24750
		D	10.70570 18.27820
		E	10.68 50 18.35400
EST	شرق	F	10.59700 18.32830
		G	10.57890 18.32350
		H	10.51950 18.3 990
		I	10.51521 18.44022
		J	10.47928 18.51410
		K	10.41290 18.53880
		L	10.33600 18.57540
		M	10.33170 18.56090
		N	10.29480 18.56030
		O	10.22840 18.55 80
		P	10.20844 18.55514
		Q	10.17516 18.54440
		R	10.14760 18.57260
		S	10.09940 18.58450
		SUD	جنوب
U	10.07733 18.26304		
V	10.21660 18.14130		
W	10.30270 17.90760		
X	10.32290 17.89360		
OUEST	غرب	Y	10.33190 17.898 0
		Z	10.34450 17.90190
		A1	10.38850 17.88890
		B1	10.41600 17.89510
		C1	10.53893 17.92801
		D1	10.55743 17.91265
		E1	10.63135 17.92557
		F1	10.63812 17.94962
		G1	10.78171 17.98049

#### Article 4

Sont prohibés dans les limites du Parc national de Siniaka-Minia, y compris les lits des rivières et les pistes formant les limites, l'accès non autorisé des animaux domestiques, la circulation non autorisée des personnes, le défrichage, la chasse, l'exploitation agricole, forestière ou minière, la pêche, la cueillette, le dépôt des déchets, les activités polluantes, les feux incontrôlés et, en général, tout ce qui est incompatible avec la conservation et la protection du milieu considéré.

#### Article 5

En dehors des interdictions spécifiées ci-dessus qui ont une portée générale et sont applicables à tous, la population riveraine pourra continuer à exercer à l'intérieur du Parc les droits d'usage concernant les sites sacrés. Les modalités de ces droits seront précisées par le règlement intérieur et le plan d'aménagement du Parc.

#### Article 6

Un Décret déterminera l'organisation et le fonctionnement du Parc.

#### Article 7

Le règlement intérieur, les modalités d'organisation de l'écotourisme et de la recherche scientifique et les modalités de participation de la population à la gestion du Parc seront précisés par un Arrêté du Ministre en charge des aires protégées.

#### المادة 4

يتعتبر محظوراً، داخل حدود منتزه سينيكاك منيا الوطني، بما في ذلك المجاري المائية والمسارات التي تشكل الحدود، دخول الحيوانات الأليفة بدون تصريح، التنقل غير المصرح به للناس، الاستصلاح، والقنص، والاستغلال الزراعي، والغابي أو التعدين، وصيد الأسماك، والتقاط الثمار، وإلقاء النفايات، والأنشطة الملوثة، والحرائق غير الخاضعة للسيطرة، وبشكل عام، أي شيء يتعارض مع الحفاظ على المحيط المعني وحمايته.

#### المادة 5

بصرف النظر عن المحظورات المحددة أعلاه والتي لها نطاق عام وتنطبق على الجميع، يجوز للسكان المحليين الاستمرار في ممارسة حقوق الاستخدام المتعلقة بالمواقع المحظورة داخل المنتزه. وسيتم تحديد شروط وأحكام حقوق هذه من خلال اللوائح الداخلية للمنتزه وخطة الاستصلاح.

#### المادة 6

سيتم اتخاذ مرسوم يحدد بموجبه تنظيم وسير المنتزه.

#### المادة 7

يتم تحديد النظام الداخلي وطرق تنظيم السياحة البيئية والبحث العلمي وطرق مشاركة السكان في إدارة المنتزه بقرار من الوزير المكلف بالمناطق المحمية

**Article 8**

La présente loi sera enregistrée et publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.

**Article 9**

sont abrogées toutes les dispositions antérieures contraires.

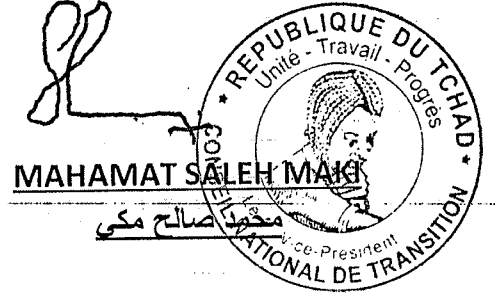
تلغى جميع الأحكام السابقة التي تخالف له.

N'Djamena, le 09 FÉV 2024.

أنجمينا، بتاريخ

P. Le President du Conseil National de Transition  
Le 1<sup>er</sup> Vice – President

ع / النائب الأول لرئيس المجلس الوطني الانتقالي



Les Secrétaires de séance :

أمينا الجلسة

M. HASSAN ALLAFOUZA TOGOU

السيد حسن اللافوزا توفو

Mme EVODIA PAKOUARE

السيدة إيفودا باكوري